

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1541

9 June 1998

RUSSIAN

Original: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЮЖНОЙ АФРИКИ ОТ 8 ИЮНЯ 1998 ГОДА
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТЫ
ЗАЯВЛЕНИЙ ПРАВИТЕЛЬСТВА ЮЖНОЙ АФРИКИ В СВЯЗИ С ИСПЫТАТЕЛЬНЫМИ
ЯДЕРНЫМИ ВЗРЫВАМИ, ПРОВЕДЕННЫМИ ИНДИЕЙ И ПАКИСТАНОМ

Имею честь препроводить копии заявлений правительства Южной Африки в связи с
испытательными ядерными взрывами, проведенными Индией и Пакистаном. Я был бы
признателен за распространение этих заявлений в качестве официальных документов
Конференции.

(подпись) : Дж.С. Селеби
Посол

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ ПЕЧАТИ ОТ 13 МАЯ 1998 ГОДА

**ЮЖНАЯ АФРИКА ВНОВЬ ВЫРАЖАЕТ ГЛУБОКУЮ ОЗАБОЧЕННОСТЬ
В СВЯЗИ С ПОСЛЕДУЮЩИМИ ИНДИЙСКИМИ ЯДЕРНЫМИ ИСПЫТАНИЯМИ**

Южноафриканское правительство испытывает глубокую озабоченность в связи с еще двумя ядерными испытаниями, проведенными Индией 13 мая 1998 года, и выражает сожаление в связи с этим событием.

В принципиальном плане Южная Африка выступает против всяких ядерных испытаний, ибо они не способствуют утверждению мира и безопасности во всем мире.

Южная Африка полагает, что безопасность обеспечивается не ядерным распространением, а ядерным разоружением.

Южная Африка вновь выражает надежду, что эти испытания не приведут к гонке вооружений в Южной Азии.

Выпущено Министерством иностранных дел
Претория, 13 мая 1998 года

ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ СМИ ОТНОСИТЕЛЬНО ПАКИСТАНСКИХ ЯДЕРНЫХ ИСПЫТАНИЙ

Южная Африка испытывает глубокую озабоченность в связи пакистанскими ядерными испытаниями.

Южноафриканское правительство с глубокой озабоченностью отмечает ядерные испытания, которые, как сообщается, были проведены Пакистаном сегодня утром. Южная Африка призвала Пакистан к сдержанности после недавних испытаний со стороны Индии.

В принципиальном плане Южная Африка выступает против всяких ядерных испытаний, ибо они не способствуют утверждению мира и безопасности во всем мире. Южная Африка полагает, что безопасность обеспечивается не ядерным распространением, а ядерным разоружением.

Южная Африка вновь выражает надежду, что эти испытания не приведут к гонке вооружений в Южной Азии.

Выпущено Министерством иностранных дел
Претория, 28 мая 1998 года

**ЗАЯВЛЕНИЕ ДЛЯ СМИ ОТНОСИТЕЛЬНО ЕЩЕ ДВУХ
ЯДЕРНЫХ ИСПЫТАНИЙ, ПРОВЕДЕННЫХ ПАКИСТАНОМ**

Южная Африка со все более глубокой озабоченностью отмечает еще два ядерных испытания, проведенных Пакистаном 30 мая 1998 года.

Южная Африка испытывает тяжкое разочарование в связи с этим событием и вновь повторяет свою известную позицию на тот счет, что она выступает и будет выступать против всяких ядерных испытаний, независимо от их источника.

Южная Африка твердо придерживается мнения о том, что глобальная безопасность проистекает от ядерного разоружения, а не от ядерного распространения.

У Южной Африки по-прежнему вызывает глубокую озабоченность эскалация гонки вооружений в Южной Азии.

Выпущено Министерством иностранных дел
Претория, 30 мая 1998 года